

Приложение № 1  
Утверждено приказом № 02  
от « 31 » сентября 2022 г.

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ НАУЧНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
«Исследовательский центр частного права имени С.С. Алексеева  
при Президенте Российской Федерации»**

**ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНЫХ ИСПЫТАНИЙ  
ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ  
ДЛЯ ПОСТУПАЮЩИХ НА ОБУЧЕНИЕ  
ПО ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМ ПРОГРАММАМ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ –  
ПРОГРАММАМ ПОДГОТОВКИ НАУЧНЫХ И НАУЧНО-  
ПЕДАГОГИЧЕСКИХ КАДРОВ В АСПИРАНТУРЕ  
В 2023 ГОДУ**

**Москва, 2022**

## Содержание

1.	Общие положения	3
2.	Организация проведения вступительного испытания	4
3.	Требования к уровню владения иностранным языком	5
4.	Структура вступительного испытания	5
5.	Примеры экзаменационных заданий	6
6.	Критерии оценивания	8
7.	Рекомендуемая литература	8

## 1. Общие положения

Изучение иностранных языков в системе высшего образования является неотъемлемой составной частью подготовки специалистов различного профиля, которые в соответствии с требованиями федеральными государственными требованиями должны достичь уровня владения иностранным языком, позволяющего им продолжить обучение и вести профессиональную научно-исследовательскую деятельность в иноязычной среде.

Программа вступительных испытаний по иностранному языку рассчитана на абитуриентов, поступающих на обучение по образовательной программе высшего образования – программе подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре по специальности 5.1.3. Частно-правовые (цивилистические) науки.

Нормативный срок обучения – три года.

Уровень подготовленности лиц, желающих поступить в аспирантуру Исследовательского центра частного права, должен соответствовать требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования по программам специалитета и магистратуры, отвечать потребностям будущей профессиональной деятельности, создавать базу для эффективного обучения в аспирантуре, научной и научно-педагогической деятельности, приобретения знаний, умений, навыков, практического опыта при решении исследовательских задач и подготовки диссертации на соискание ученой степени кандидата юридических наук.

Вступительные требования предполагают владение знаниями по иностранному языку, в объеме, предусмотренным ФГОС ВО по программе магистратуры направления подготовки 40.04.01 Юриспруденция.

Для сдачи вступительного испытания по иностранному языку поступающие должны:

1) **знать** лексико-грамматический минимум по юриспруденции в объеме, необходимом для работы с иноязычными текстами в процессе профессиональной (юридической) деятельности; в том числе должны быть ознакомлены:

– с фонетическими особенностями речи, релевантными для изучаемого иностранного языка;

– грамматическими особенностями изучаемого иностранного языка и подязыка делового общения в сфере юриспруденции;

– лексикой и фразеологией в объеме 3 000–4 000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера (из них 2 000 продуктивно), в том числе отражающими основные направления широкой специальности и узкую специализацию студента;

– регистрами и жанрами юридической специальной речи;

– организацией материала в двуязычном словаре;

2) **уметь**:

– читать и переводить иноязычные тексты профессиональной направленности;

– самостоятельно изучать и анализировать иноязычную юридическую литературу в изучаемой области права и смежных отраслей права в целях совершенствования правовой культуры и профессиональной квалификации;

3) **владеть** навыками профессионального общения на иностранном языке, а именно: использовать иностранный язык как средство общения в социально-обусловленных сферах повседневной жизни и всей профессиональной деятельности, в том числе иметь навыки:

– чтения литературы по специальности с целью извлечения профессиональной информации;

– устной публичной речи (на материале специальности);

– восприятия на слух речи, тематически связанной с юридической проблематикой;

– письма, необходимые для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки;

– реферирования, аннотирования и перевода литературы по специальности, в том числе периодических изданий по специальности на иностранном языке (международными, национальными, отраслевыми и реферативными);

– работы с отраслевыми словарями и справочниками на иностранном языке;

– работы с основными иноязычными интернет-ресурсами по юридической проблематике.

Вступительные испытания проводятся в форме экзамена.

## **2. Организация проведения вступительного испытания**

Прием вступительного испытания осуществляется экзаменационной комиссией Исследовательского центра частного права, члены которой назначаются из числа высококвалифицированных научно-педагогических кадров кафедры международного частного права.

Порядок вступительного испытания включает получение билета, подготовку и ответ по содержанию обозначенных в нем вопросов.

Уровень знаний поступающего оценивается экзаменационной комиссией по пятибалльной системе.

Результаты проведения вступительного испытания оформляются протоколом, в котором фиксируются вопросы экзаменаторов к поступающему.

Экзаменаторы вправе задавать дополнительные вопросы, которые, как правило, не выходят за рамки вопросов билета. Количество дополнительных вопросов не ограничено. Поступающий вправе делать записи и использовать их при ответе.

Пересдача вступительного испытания не допускается.

### 3. Требования к уровню владения иностранным языком

На вступительном испытании в аспирантуру по дисциплине «Иностранный язык» поступающий должен продемонстрировать наличие коммуникативной компетенции, необходимой для иноязычной деятельности по изучению и творческому осмыслению зарубежного опыта в области юриспруденции, а также для делового профессионального общения.

Экзаменуемый должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения в рамках полного специализированного вузовского курса обучения.

**Говорение.** На вступительном экзамене в аспирантуру поступающий должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований за полный специализированный вузовский курс обучения.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

**Чтение.** Экзаменуемый должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются также навыки поискового и просмотрового чтения.

Оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке.

**Резюме** прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора, а также объем и правильность извлеченной информации.

### 4. Структура вступительного испытания

1. Беглое (просмотровое) чтение оригинального текста юридического характера без словаря и реферирование специального текста по общеправовой проблематике.

Объем — до 1800 - 2000 печатных знаков.

Время выполнения — 20 мин.

Форма проверки — передача извлеченной информации (пересказ текста, критическая оценка его содержания) на иностранном языке.

2. Беседа с экзаменаторами на немецком языке по вопросам, связанным со сферой научных интересов экзаменуемого, дипломом или будущей научной работой.

## **5. Примеры экзаменационных заданий**

### **Английский язык**

#### **1. Задание на чтение и реферирование.**

##### **Tort Law**

Torts are civil wrongs recognized by law as grounds for a lawsuit. These wrongs result in an injury or harm constituting the basis for a claim by the injured party. While some torts are also crimes punishable with imprisonment, the primary aim of tort law is to provide relief for the damages incurred and deter others from committing the same harms. The injured person may sue for an injunction to prevent the continuation of the tortious conduct or for monetary damages.

Among the types of damages the injured party may recover are: loss of earnings capacity, pain and suffering, and reasonable medical expenses. They include both present and future expected losses.

There are numerous specific torts including trespass, assault, battery, negligence, products liability, and intentional infliction of emotional distress.

Torts fall into three general categories: intentional torts (e.g., intentionally hitting a person); negligent torts (e.g., causing an accident by failing to obey traffic rules); and strict liability torts (e.g., liability for making and selling defective products). Intentional torts are those wrongs which the defendant knew or should have known would occur through their actions or inactions. Negligent torts occur when the defendant's actions were unreasonably unsafe. Strict liability wrongs do not depend on the degree of carefulness by the defendant, but are established when a particular action causes damage.

There are also separate areas of tort law including nuisance, defamation, invasion of privacy, and a category of economic torts.

##### **Property Law**

Property law is the area of law that governs the various forms of ownership in real property (land as distinct from personal or movable possessions) and in personal property, within the common law legal system. In the civil law system, there is a division between movable and immovable property. Movable property roughly corresponds to personal property, while immovable property corresponds to real estate or real property, and the associated rights and obligations thereon.

##### **Labor Law**

The goal of labor laws is to equalize the bargaining power between employers and employees. The laws primarily deal with the relationship between employers and unions. Labor laws grant employees the right to unionize and allow employers and employees to

engage in certain activities (e.g. strikes, picketing, seeking injunctions, lockouts) so as to have their demands fulfilled.

### **Commercial Law**

Commercial law governs the broad areas of business, commerce, and consumer transactions. Specific law has developed in a number of commercial fields. These include:

Bankruptcy (Bankruptcy law provides for the development of a plan that allows a debtor, who is unable to pay his creditors, to resolve his debts through the division of his assets among his creditors. This supervised division also allows the interests of all creditors to be treated with some measure of equality. Certain bankruptcy proceedings allow a debtor to stay in business and use revenue generated to resolve his or her debts. An additional purpose of bankruptcy law is to allow certain debtors to free themselves (to be discharged) of the financial obligations they have accumulated, after their assets are distributed, even if their debts have not been paid in full.)

Consumer credit (credit allows consumers to finance transactions without having to pay the full cost of the merchandise at the time of the transaction. A common form of consumer credit is a credit card account issued by a financial institution. Merchants may also provide financing for products which they sell. Banks may directly finance purchases through loans and mortgages.)

## **Немецкий язык**

### **2. Задание на чтение и реферирование.**

VG Karlsruhe zu Sperrzeiten in der Heidelberger Altstadt.

#### **Aus für den Studenten-Donnerstag um Mitternacht?**

Wegen "larmbedingter Gesundheitsgefahren" muss die Stadt Heidelberg neue Sperrzeiten für die Altstadt erlassen. Deshalb darf auch am studentischen Donnerstag nur noch bis Mitternacht gefeiert werden, entschied das VG Karlsruhe.

Das Verwaltungsgericht Karlsruhe hat die Stadt Heidelberg verurteilt, ihre Sperrzeitverordnung zu ändern. Aus Sorge um die Bürger sei es aufgrund "larmbedingter Gesundheitsgefahren" erforderlich, dass der Gaststättenbetrieb unter der

Woche zukünftig um Mitternacht schließt, wie das Gericht am Donnerstag bekanntgab. Davon betroffen ist auch der sogenannte studentische Donnerstag.

Nach Auffassung des Gerichts haben die klagenden Anwohner einen Anspruch darauf, dass die aus Gründen des Gesundheitsschutzes notwendige Nachtruhe von mindestens sechs Stunden eingehalten wird. Dies sei aber nur gewährleistet, wenn unter der Woche um spätestens Mitternacht Feierabend ist, in den Nächten zum Samstag und Sonntag um spätestens 02.30 Uhr.

Die Maßgaben des Gerichts sind für die Stadt Heidelberg bindend, heißt es in der Mitteilung des VG. Lediglich den exakten Geltungsbereich der neuen Sperrzeiten könne der Gemeinderat im Rahmen der räumlichen Grenzen der Sperrzeitverordnung selbst bestimmen.

Das Urteil ist noch nicht rechtskräftig. Die Brisanz des Sachverhaltes offenbar sehend, hat das VG wegen grundsätzlicher Bedeutung der Sache die Berufung zum Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg zugelassen. (...)

## **6. Критерии оценивания**

Уровень знаний поступающих в аспирантуру Исследовательского центра частного права оценивается по пятибалльной шкале. При отсутствии поступающего на вступительном экзамене в качестве оценки проставляется неявка. Результаты сдачи вступительных экзаменов сообщаются поступающим путем их размещения на сайте и информационном стенде структурного подразделения. Вступительное испытание считается пройденным, если абитуриент получил три балла и выше.

Оценка «отлично» ставится: за полный и исчерпывающий ответ, за знание материала, ясность в его изложении, хорошую грамотность и культуру речи.

Оценка «хорошо» ставится: за исчерпывающий, но не полный ответ, за приблизительное знание материала, за не всегда присутствующую ясность в его изложении и не выявленную культуру речи.

Оценка «удовлетворительно» ставится: за приблизительный и неполный ответ и знание материала.

Оценка «неудовлетворительно» ставится: за отсутствие ответа, незнание материала, наличие большого количества речевых ошибок.

## **7. Рекомендуемая литература**

### **Английский язык**

#### **Основная литература:**

1. Федотова И.Г., Толстопятенко Г.П. Юридические понятия и категории в английском языке. Статут, 2016.

2. Amy Krois-Lindner, International Legal English. Cambridge University Press, 2015.

3. Ткаченко, А. В. Английский язык для юристов: учебное пособие / А. В. Ткаченко, Е. Б. Гайко. — Москва: Российская таможенная академия, 2020. — 144 с.

4. Русяева. М. М. Английский язык для юридических специальностей. English for Law students: учебное пособие / М. М. Русяева. — Саранск: Средне-Волжский институт (филиал) ВГУЮ (РПА Минюста России), 2021. — 103 с.

5. English for Law Enforcement Professionals (Английский язык для сотрудников правоохранительных органов). Ч.1: учебное пособие / составители Г. Р. Ахметзянова [и др.]. — Казань: Казанский юридический институт МВД России, 2020. — 243 с.

6. Воякина, Е. Ю. Английский для студентов юридических специальностей : учебное пособие / Е. Ю. Воякина, Л. Ю. Королева, В. С. Григорьева. — Тамбов: Тамбовский государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2020. — 80 с.



7. Английский для юристов [Электронный ресурс] : учебник для студентов вузов, обучающихся по специальности «Юриспруденция» / А. А. Лебедева [и др.]. — Электрон. текстовые данные. - М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2017. — 375 с.

#### **Дополнительная литература:**

1. Английский язык для международных 2. Ч.1: учебник для вузов в двух частях / Е. Б. Ястребова, О. А. Кравцова, О. И. Палагина, А. В. Галигузова. — Москва: Аспект Пресс, 2022. — 240 с.

2. Английский язык для международных 2. Ч.2: учебник для вузов в двух частях / Е. Б. Ястребова, О. А. Кравцова, О. И. Палагина, А. В. Галигузова. — Москва: Аспект Пресс, 2022. — 232 с.

3. Воякина, Е. Ю. Английский для международно-правовой деятельности: учебное пособие / Е. Ю. Воякина, Л. Ю. Королева. — Тамбов: Тамбовский государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2019. — 80 с.

4. Нестеренко, В. Г. Английский язык для гуманитарных направлений подготовки: учебное пособие / В. Г. Нестеренко. — Саратов: Вузовское образование, 2021. — 81 с.

5. Безрукова, Н. Н. Основы устного перевода (английский язык): учебное пособие / Н. Н. Безрукова, Е. В. Заюкова. — Барнаул, Алтайский государственный педагогический университет, 2021. — 122 с.

6. Сахаров, Ю. А. Английский язык. Практический курс. Уровень Intermediate, практикум / Ю. А. Сахаров, Е. В. Кудрявцева. — Москва: Российский университет транспорта (МИИТ), 2020. — 94 с.

7. Гунина, Н. А. Английский для юристов: основы перевода международных документов: учебное пособие / Н. А. Гунина, Л. Ю. Королева. — Тамбов: Тамбовский государственный технический университет, ЭБС АСВ, 2018. — 80 с.

### **Немецкий язык**

#### **Основная литература:**

1. Русяева, М. М. Немецкий язык для юридических специальностей: учебное пособие / М. М. Русяева, Н. А. Баранова. — Саранск: Средне-Волжский институт (филиал) ВГУЮ (РПА Минюста России), 2021. — 109 с.

2. Мусинов, А. В. Немецкий язык: сборник текстов для устного и письменного реферирования по общественно-политической и культурной тематике. Уровень В1-В2 / А. В. Мусинов. — Москва: Дело, 2019. — 48 с.

3. Ачкевич, В. А. Немецкий язык для юристов [Электронный ресурс] : учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности «Юриспруденция» / В.А. Ачкевич, О.Д. Рустамова. — Электрон. текстовые данные. — М.: ЮНИТИ-ДАНА, 2017. — 407 с.

#### **Дополнительная литература:**

1. Гильфанова, Ф. Х. Немецкий язык: учебное пособие / Ф. Х. Гильфанова, Р. Т. Гильфанов. — Саратов, Ай Пи Ар Медиа, 2020. — 228 с.

2. Соколов, С. В. Особенности специального перевода (немецкий язык): учебное пособие / С. В. Соколов. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2020. — 224 с.
3. Островая, Ю. С. Иностранный язык второй (французский, немецкий): практикум / Ю. С. Островая, Н. И. Нос. — Новосибирск: Новосибирский государственный университет экономики и управления «НИНХ», 2020. — 92 с.
4. Яковлева, А. С. Немецкий язык для обучающихся в магистратуре и аспирантуре: учебное пособие / А. С. Яковлева, Е. Б. Еренчинова, С. А. Еренчинов. — Тюмень: Тюменский индустриальный университет, 2018. — 86 с.
5. Лалетина, Н. Д. Деловой немецкий язык: учебное пособие / Н. Д. Лалетина, Ю. В. Сурмятова. — Тюмень : Тюменский индустриальный университет, 2019. — 81 с.
6. Оберемченко, Е. Ю. Немецкий язык в аспекте межъязыковой коммуникации и перевода: учебное пособие / Е. Ю. Оберемченко. — Ростов-на-Дону, Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2019. — 131 с.
7. Катаева, С. В. Второй иностранный язык (немецкий): практическая грамматика (морфология): учебное пособие / С. В. Катаева. — Санкт-Петербург: Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, 2019. — 135 с.